

**FRAUEN IN DER FBP**

Frauen fördern Frauen  
Frauen fordern Frauen

**Karin Theiner**

Gemeinderatskandidatin Vaduz



Der Unterschied zwischen passivem politischem Konsum und aktiver Mitwirkung liegt in der Anfrage und der Zusage zur Ausübung politischer Ämter. Was hier so rasch über die Bühne zu gehen scheint, ist in Wahrheit ein innerer Prozess, den man letztlich mit sich selbst austragen muss. Meine erste Reaktion auf die telefonische Anfrage durch die Ortsgruppe war eher ablehnend. Dann folgten Gespräche mit der Familie und Freunden, aktiven und ehemaligen Gemeinderäten. Dabei überwogen plötzlich die positiven Seiten – das Mitgestalten, die aktive Beteiligung, die Herausforderung und auch ein wenig Stolz. Immerhin scheint es Frauen und Männer zu geben, die mir dieses Amt zutrauen. Seit meiner Zusage sind nun einige Wochen ins Land gezogen. Schon vor der sehr erfolgreichen Nominationsversammlung der Ortsgruppe war ich rasch sehr positiv im Team der Kandidatinnen und Kandidaten aufgenommen. Jetzt in der Phase der Programmearbeit mache ich bisher unbekannte Erfahrungen mit der politischen Arbeit. Die anfänglichen Zweifel sind allesamt beseitigt. Die erste Frage, ob ich diesem Amt gewachsen wäre, ist der Überzeugung gewichen, mich für Vaduz als Kandidatin und später als Gemeinderätin einsetzen zu wollen. Auch wenn da und dort die Ansicht vertreten wird, man könne im Gemeinderat nichts bewegen, bin ich hier anderer Meinung. In der Gemeindefarbeit geht es darum, sich mit dem Wohn- und Lebensort vertieft auseinander zu setzen. Es geht darum, Verantwortung für die weitere erfolgversprechende Entwicklung zu übernehmen und Sorge dafür zu tragen, dass Vaduz nicht nur ein Arbeitsort sondern auch noch in Zukunft attraktiver Wohnort ist. Ich denke, es ist eine Pflicht, sich in einer Phase des Lebens für die Allgemeinheit zu interessieren und sich für die Gemeinschaft zu engagieren. Einige machen dies in einem späteren Abschnitt ihres Lebens, ich mache es eben jetzt, in einem frühen. Dabei begleitet mich die Motivation, junge Ideen und junge Sichtweisen einzubringen. Aus diesem Blickwinkel geschehen gefällt mir auch die Altersverteilung innerhalb unseres Kandidatenteams. Lebenserfahrung hat den Bonus von Wissen und den gemachten Erfahrungen aus der Vergangenheit. Jugend hat den Bonus von Idealismus und einer Denkweise, die nicht durch negative Erfahrungen geprägt ist, sondern die beinahe unerschütterlich optimistisch und sprühend kreativ ist. Und so will ich mich als junge Frau für meine Heimatgemeinde und die Einwohnerinnen und Einwohner von Vaduz einsetzen: voller Elan, junger Ideen und der festen Überzeugung, mich erfolgreich einzubringen.

**20 Jahre**  
Frauen in der FBP

**«Kalinka» – die Russen kommen**

Harmoniemusik Vaduz lädt am Samstag zum diesjährigen Jahreskonzert

VADUZ – Russland steht im Mittelpunkt des diesjährigen Jahreskonzertes der Harmoniemusik Vaduz, welches kommenden Samstag im Vaduzer Saal über die Bühne gehen wird.

Unter dem Motto «Kalinka» präsentiert die Harmoniemusik der Residenz unter anderem Stücke der russischen Komponisten Tschaikowsky, Kozlovsky und Khalilov. Hierfür konnte Oberst Nikolai Ushapovsky, Militärmusikinspektor des Militärbezirks St. Petersburg, als Gastdirigent gewonnen werden.

Das Konzert der Harmoniemusik Vaduz gehört jedes Jahr zum Höhepunkt der Adventszeit. Damit dies auch dieses Jahr so sein wird, hat sich die Harmoniemusik der Residenz erneut etwas spezielles einfällen lassen. Das Motto des diesjährigen Konzertes lautet «Kalinka». Es soll auf den Schwerpunkt des Konzertes verweisen: Die Stücke der russischen Komponisten Tschaikowsky, Kozlovsky, Khalilov, Joys und Glinka, welche den ersten Teil des Konzertabends prägen werden. Hierfür gelang es der Harmoniemusik Vaduz, einen ausserordentlichen Gastdirigenten zu verpflichten. Mit Oberst Nikolai Ushapovsky, Militärmusikinspektor des



Oberst Nikolai Ushapovsky, Militärmusikinspektor des Militärbezirks St. Petersburg, konnte als Gastdirigent gewonnen werden. Er wird den ersten Teil des Konzertes, bei welchem die HMV russische Musikstücke vorträgt, dirigieren.

Militärbezirks St. Petersburg, werden, der weit über sein Land hinaus bekannt ist. «Er ist Chefdirigent des Stabsmusikcorps aus St. Petersburg und derzeit einer der drei besten russischen Militärmusikchefs», wie Musikdirektor Kapellmeister Ernst Lampert betont. Nikolai Ushapovsky wird bis auf die Einleitung den kompletten ersten Teil des Konzertes dirigieren.

Der zweite Teil des Konzertes, der von Musikdirektor Kapellmeister Ernst Lampert dirigiert wird, befasst sich mit modernen Kompositionen aus verschiedenen Erdteilen. Von «Swing when you're winning» von Robbie Williams bis zu «Kyu Sakomoto Memorial», einem Medley das von S. Yokouchi arrangiert wurde, ist alles in diesem Teil des Konzertes vorhanden – die Gäste erwartet somit eine musikalische Reise um die ganze Welt. Das Konzert beginnt kommenden Samstag um 20.00 Uhr im Vaduzer Saal. Saalöffnung ist um 19.15 Uhr. Der Eintritt ist frei. Jede und jeder ist herzlich willkommen.

**Moderne Kompositionen**

Der zweite Teil des Konzertes, der von Musikdirektor Kapellmeister Ernst Lampert dirigiert wird, befasst sich mit modernen Kompositionen aus verschiedenen Erdteilen. Von «Swing when you're winning» von Robbie Williams bis zu «Kyu Sakomoto Memorial», einem Medley das von S. Yokouchi arrangiert wurde, ist alles in diesem Teil des Konzertes vorhanden – die Gäste erwartet somit eine musikalische Reise um die ganze Welt. Das Konzert beginnt kommenden Samstag um 20.00 Uhr im Vaduzer Saal. Saalöffnung ist um 19.15 Uhr. Der Eintritt ist frei. Jede und jeder ist herzlich willkommen.

ANZEIGE

**Wenn Weihnachten doch nur dreimal im Jahr wäre ...**

Jetzt alle Vorteile des mobilen Telefonierens genießen, mit den neuesten MMS-Geräten zu sensationellen Preisen von FL1.

Wachter TV & Communications AG  
www.wachter.ch

ANZEIGE

**Swissca**  
Repräsentant: Hypo Investment Bank AG, Landstr. 104, 9490 Vaduz, Tel. +423/265 58 58  
Tageskurse per 27.11.2002

Fondsname/Währung	Inventarwert (netto)
Swissca Value	229.85
Swissca Portfolio Fund Income	119.82
Swissca Portfolio Fund Yield	131.32
Swissca Portfolio Fund Euro Yield	98.31
Swissca Portfolio Fund Balanced	142.74
Swissca Portfolio Fund Euro Balanced	90.53
Swissca Portfolio Fund Growth	165.45
Swissca Portfolio Fund Euro Growth	76.91
Swissca Portfolio Fund Equity	175.14
Swissca MM Fund CHF	140.49
Swissca MM Fund USD	166.47
Swissca MM Fund GBP	100.73
Swissca MM Fund EUR	89.95
Swissca MM Fund JPY	10812.00
Swissca MM Fund CAD	158.68
Swissca MM Fund AUD	151.30
Swissca Bond SF	95.15
Swissca Bond International	96.40
Swissca Bond Invest CHF	109.88
Swissca Bond Invest USD	112.97
Swissca Bond Invest GBP	65.62
Swissca Bond Invest EUR	64.46
Swissca Bond Invest JPY	11865.00
Swissca Bond Invest CAD	121.09
Swissca Bond Invest AUD	120.95
Swissca Bond Invest International	102.53
Swissca Bond Invest Medium Term CHF	104.73
Swissca Bond Invest Medium Term USD	112.39
Swissca Bond Invest Medium Term EUR	105.24
Swissca Asia	61.60
Swissca Europe	147.20
Swissca North America	152.75
Swissca Austria	64.95
Swissca France	24.30
Swissca Germany	78.80
Swissca Great Britain	141.40
Swissca Italy	81.00
Swissca Japan	54.65
Swissca Netherlands	38.85
Swissca Tiger	55.20
Swissca Switzerland	203.05
Swissca Small and Mid Caps	149.15
Swissca Green Invest	76.70
Swissca Emerging Markets Fund	86.80
Swissca Gold	572.50
Swissca Lux Fund Sector Communication	161.40
Swissca Lux Fund Sector Energy	381.78
Swissca Lux Fund Sector Finance	379.44
Swissca Lux Fund Sector Health	410.16
Swissca Lux Fund Sector Leisure	254.63
Swissca Lux Fund Sector Technology	148.35
Swissca M&A	265.50

ANZEIGE

**DORAT THOMA**  
UHREN • SCHMUCK • OPTIK  
Piazz Katerstr. 122 • 9493 Malven • ☎ 075/373 39 39